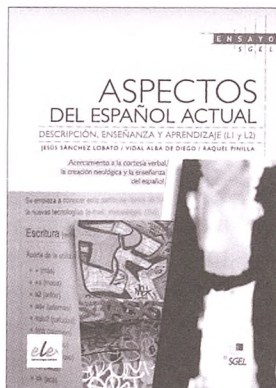


ASPECTOS DEL ESPAÑOL ACTUAL

ÁNGEL CERVERA RODRÍGUEZ

Universidad Complutense de Madrid

SÁNCHEZ LOBATO, JESÚS; ALBA DE DIEGO, VIDAL; Y PINILLA GÓMEZ, RAQUEL (2010): ASPECTOS DEL ESPAÑOL ACTUAL. DESCRIPCIÓN, ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE (L1 Y L2), Madrid, SGEL. 400 páginas.



Esta obra, compuesta de un prólogo y 21 capítulos, se concibe como un compendio de artículos perfectamente articulados y explicados. Y, a pesar de ser una obra colectiva y de tratar aspectos distintos de la lengua

–de carácter sociolingüístico, morfológico y neológico–, mantiene una coherencia en el tratamiento de temas de actualidad y en la aplicación de un método de investigación vanguardista con fines didácticos. En este sentido, los autores muestran el mismo propósito que consiste en analizar y explicar con rigor la concurrencia de formas y de usos en la lengua hablada.

El contenido de esta obra se encuadra en el marco científico de la lingüística teórica y aplicada. Tanto el planteamiento inicial como el tono y el desarrollo de cada bloque temático están marcados por

El contenido de esta obra se encuadra en el marco científico de la lingüística teórica y aplicada.

la descripción, el análisis y la proyección didáctica de la lengua, es decir, se insertan en el proceso de enseñanza-aprendizaje del español como lengua materna (L1) y 2ª lengua (L2), así como lengua extranjera (LE). Se centra en el estudio de las formas

idiomáticas, de la frecuencia de uso y de su relación con la norma de prestigio social y cultural de las diferentes sociedades que componen la lengua española. En cada uno de los veintiún capítulos se describen los contenidos lingüísticos con una base científica en relación con la lexicología, la pragmalingüística, la sociolingüística y la etnolingüística. Parten los autores de la comprobación de la frecuencia de uso

en el habla cotidiana, analizan los hechos lingüísticos con criterios científicos y aplican una metodología adecuada al proceso de enseñanza-aprendizaje requerido. Así nos van presentando con claridad y rigor las diferentes formas lingüísticas utilizadas en el tratamiento y las estrategias dialógicas de la cortesía con el fin de reconocer la nivelación del idioma, la neología, las marcas, las abreviaciones, las siglas y los acrónimos a los que recurre el lenguaje publicitario. Asimismo atienden a los procedimientos de formación de palabras –la derivación, la prefijación– o los extranjerismos, al igual que a otros temas de radiante actualidad en la investigación moderna, como es el estudio de las relaciones entre el léxico y la gramática en el aprendizaje de ELE, la competencia comunicativa y discursiva de los estudiantes en la producción oral y en el aprendizaje del léxico.

Los siete primeros capítulos se centran principalmente en el estudio de la sociolingüística, es decir, en la sociología del lenguaje, en los que se describe la influencia de la sociedad en los actos de habla a la vez que se explican las normas culturales y el contexto dialógico en el que se produce la interacción lingüística. El capítulo 1 versa sobre “Tratamiento y juventud en la lengua hablada”, donde se explicitan las formas de tratamiento verbal y no verbal del español peninsular, al tiempo que se muestran las fórmulas de tratamiento nominal y pronominal más usuales en el español actual e indicadores del grado de solidaridad en las relaciones sociales con el aval de una encuesta sociolingüística. El capítulo 2 incluye “La cortesía en la lengua hablada”, cuyo estudio se basa en una encuesta hecha a universitarios, donde se da cuenta de las fórmulas de saludos de encuentro, de paso y de despedida más frecuentes desde la consideración de que *el fin de la cortesía consiste en mantener el equilibrio y la armonía en las relaciones interpersonales* (pág. 47). El capítulo 3 está dedicado al estudio pragmalingüístico de la cortesía verbal en la prosa de Zamora Vicente, que participa de la tradición literaria que emana del habla a borbotones, del coloquio interminable, de la oralidad espontánea y de las pausas dialogadas (pág. 87). Para Sánchez Lobato la prosa de Z. Vicente es una fuente que resume coloquialidad,

A pesar de ser una obra colectiva y de tratar aspectos distintos de la lengua, mantiene una coherencia en el tratamiento de temas de actualidad y en la aplicación de un método de investigación vanguardista con fines didácticos.

lo que le permite analizar las estrategias de cortesía y las variadas fórmulas de tratamiento, de saludo, de despedida, de felicitación, de agradecimiento, de cumplido, de petición, de ruego, de disculpa y de pésame que contiene la obra. En los capítulos 4 y 5 se describe la cortesía en la lengua hablada como forma de interacción social y de actuación verbal específica de los saludos y de las peticiones, entre las que destacan las de permiso, incidiendo en los procedimientos lingüísticos, los operadores discursivos y las estructuras formales que contribuyen a mejorar la relación interlocutiva incluso recurriendo a fórmulas mitigadoras (pág. 127). Los capítulos 6 y 7 los dedica Sánchez Lobato a la cuestión de la nivelación del español hablado actual. Para ello, explica algunos conceptos esenciales como “lengua supranacional, multiétnica y multicultural” (págs. 138-140), “ideal de lengua” (147), “cambio lingüístico” (pág. 165) o “prestigio social” (166), trata de dar respuesta a temas polémicos como “la lengua y el sexo” (pág. 169), presenta la relación existente entre lengua, sociedad y cultura (pág. 148) y muestra la capacidad de adaptación fono-ortográfica de la lengua a los medios de comunicación y a las nuevas tecnologías (pág. 140), hasta presentarnos las tendencias en la lengua española (pág. 150) y la identificación de algunos rasgos del español actual (pág. 172). Nos hace, pues, una descripción del ideal de la lengua española actual en su nivelación dentro de los contextos multiculturales, multiétnicos y plurilingües, como consecuencia de la concurrencia de culturas diferenciadas.

En los capítulos 8 y 9 Sánchez Lobato nos da a conocer los procedimientos de creación léxica en el español actual—eufemismos y disfemismos— (pág. 198), a la vez que nos muestra algunos de los problemas de la morfología como la derivación (pág. 186), el de los extranjerismos (págs. 195 y 203 ss), las adaptaciones fonéticas y morfológicas y las impropiedades léxicas (pág. 195). En los capítulos del 10 al 14 Alba de Diego estudia correlativamente el papel de las marcas, las abreviaciones y las siglas en el lenguaje publicitario (pág. 219), la configuración de siglas, acrónimos y compuestos sincopados o abreviaciones (pág. 253), los procedimientos prefijales y sufijales (pág. 274) junto a la reproducción analógica (pág. 278), los procesos de derivación y prefijación (pág. 282) y, por último, el proceso de formación de los neologismos

(pág. 298) y la adaptación de los préstamos (pág. 302). A diferencia de los anteriores, el capítulo 15 lo dedica Alba de Diego al análisis de los mensajes de texto en las tecnologías, principalmente en la telefonía móvil (pág. 311). Desde el capítulo 16 hasta el 21 Raquel Pinilla desarrolla diferentes aspectos de la creación neológica con una orientación didáctica dentro del proceso de la enseñanza-aprendizaje del español como L2 y LE (pág. 332). Para ello, analiza la creación neológica en el español para extranjeros (pág. 335), el neologismo en la comunicación informática incluyendo una taxonomía de neologías de forma y de sentido (pág. 343), algunas claves para el éxito de la competencia neológica en el lenguaje juvenil (pág. 354), la facilidad en el aprendizaje del léxico tomando como base las categorías gramaticales (pág. 366), una explicación de las posibilidades del periodismo digital (pág. 374) como fuente de material didáctico para el aula de español como lengua extranjera y finaliza con una propuesta de estrategias de comunicación en la expresión e interacción orales (pág. 389) y de los entornos situacionales (resaltando la importancia del contexto) para conformar una tipología de las actividades de comunicación oral.

La obra en su conjunto logra plenamente el objetivo que no es otro que describir las variadas fórmulas de expresión frecuentes en la lengua hablada. Entre las distintas cuestiones tratadas cabe destacar el afán por ofrecer una explicación satisfactoria sobre las relaciones existentes entre léxico y gramática para facilitar el aprendizaje del léxico en la enseñanza de L1, L2 y LE; y aún más, los autores tratan de justificar con argumentos sólidos la influencia que ejercen todos los procedimientos analizados en la configuración

morfológica de las palabras y en el léxico. Por ello, el libro presenta un conjunto variado de temas, pero coherente en el tratamiento y en la finalidad propuesta: la didáctica de la enseñanza-aprendizaje y la aplicación metodológica adecuadas. En cada capítulo se hace un análisis exhaustivo del contenido y

se proyecta una orientación didáctica con ejemplos claros y representativos, a la vez que cada uno de los temas propuestos está complementado con una bibliografía amplia y actualizada. El español, lengua dinámica y moderna en expansión, requiere de obras, como la que acabamos de reseñar, que estén al servicio de la investigación actual con fines didácticos y métodos innovadores y modernos. ■

Nos hace una descripción del ideal de la lengua española actual en su nivelación dentro de los contextos multiculturales, multiétnicos y plurilingües, como consecuencia de la concurrencia de culturas diferenciadas.